

Sommaire

INTRODUCTION

PREMIÈRE PARTIE

Étudier l'acquisition des langues étrangères : outils conceptuels et méthodologiques

CHAPITRE 1

Les recherches sur l'acquisition des langues étrangères : quelques repères

1. Les objets d'étude des recherches sur l'acquisition des langues étrangères	18
2. Quelques thèmes de recherche sur l'acquisition des langues étrangères	18
2.1. La dynamique de l'appropriation d'une langue étrangère ...	19
2.2. Quelques facteurs de l'appropriation des langues étrangères	22
3. Méthodes d'étude de l'acquisition des langues étrangères	38
3.1. Recueil et analyse de données	38
3.2. Comment évaluer l'appropriation d'un fonctionnement ou d'une unité de la langue étrangère?	40
4. Enquêtes et données dans les recherches sur l'acquisition des langues étrangères	43
4.1. Le programme <i>Heidelberger Forschungsprojekt</i> « <i>Pidgin Deutsch</i> »	43
4.2. Le programme de recherche <i>Zweitspracherwerb Italienischer und Spanischer Arbeiter</i>	44
4.3. Le programme de recherche de la <i>European Science Foundation</i>	46
4.4. Programmes d'étude de l'appropriation du français, langue étrangère	49
5. Conclusion	51

CHAPITRE 2

Différentes perspectives théoriques sur l'acquisition des langues étrangères

1. Le courant générativiste et l'acquisition des langues étrangères ..	55
2. Le courant fonctionnaliste et l'acquisition des langues étrangères	62

3. Le courant interactionniste et l'acquisition des langues étrangères	65
4. Conclusion	68

DEUXIÈME PARTIE

Séquences dans l'acquisition de la grammaire du français, langue étrangère

INTRODUCTION

CHAPITRE 3

Du nom au syntagme nominal complexe

1. Les débuts de l'acquisition	76
1.1. Les unités lexicales	77
1.2. Les syntagmes lexicaux	78
1.3. Les débuts de la morphologie nominale	82
1.4. Le système pronominal	85
1.5. De l'état initial à la variété de base	92
2. Les étapes ultérieures de l'acquisition	94
2.1. Les caractéristiques du nom : nombre et genre	94
2.2. Des formes lexicales et pronominales et de leurs positions	104
2.3. L'étape de la cliticisation	109
2.4. Au-delà de la variété de base	110
3. Appropriation et socialisation	111
4. Conclusion	114

CHAPITRE 4

L'acquisition de la négation

1. L'établissement d'un ordre d'acquisition de la négation en langue étrangère : les enjeux de la description	119
2. L'appropriation de l'expression de la négation en français langue étrangère en milieu scolaire et en immersion sociale	123
2.1. La négation anaphorique <i>non</i>	123
2.2. La négation dans les énoncés sans verbe (NEG + PSV / PSV + NEG)	125
2.3. La négation préverbale NEG V (non fléchi)	128
2.4. La négation post-verbale NEG + V (fléchi)	135
2.5. Résumé	138
3. L'acquisition de la variation socio-stylistique dans le domaine de la négation	142
3.1. L'étude de Dewaele (1992)	142

3.2. L'étude de Dubois <i>et al.</i> (1981) et de Trévisé et Noyau (1984)	143
3.3. L'étude de Regan (1996)	144
4. Conclusion	144

CHAPITRE 5

Le développement de la modalisation

1. Introduction	148
1.1. Des études parcellaires	148
1.2. Modalisation et modalités	149
2. L'appropriation de la modalisation en français langue étrangère	151
2.1. Les études en milieu non guidé	151
2.2. Les travaux en milieu scolaire	157
3. Conclusion	162

CHAPITRE 6

L'acquisition de la morphologie verbale

1. L'accord sujet-verbe	167
1.1. Les marques de l'accord sujet-verbe en français	167
1.2. L'accord avant le temps	170
1.3. Les facteurs internes de variation dans l'accord sujet-verbe	173
2. Temps et aspect	178
2.1. Avant la morphologie aspecto-temporelle	178
2.2. Le développement de la morphologie verbale	184
2.3. L'appariement forme-fonction : les hypothèses « internes »	188
3. Les facteurs de variation dans le développement de la morphologie verbale	194
3.1. L'impact de la langue première	194
3.2. Les conditions d'apprentissage	201
3.3. Les conditions de recueil des données	214
4. Conclusion	216

CHAPITRE 7

De l'énoncé simple à l'énoncé complexe

1. La construction de l'énoncé simple en français langue étrangère	222
1.1. Premiers mots et premiers énoncés	222
1.2. « Mots » et classes de « mots »	229
1.3. Les énoncés à base verbale	237
2. La complexification de l'énoncé	245
2.1. Le développement de la structure interne de l'énoncé	245

2.2. La connexion	260
3. Conclusion	283

TROISIÈME PARTIE

Bilans et perspectives didactiques

INTRODUCTION

CHAPITRE 8

L'acquisition de la grammaire du français, langue étrangère : un bilan

1. Le développement de la grammaire du français, langue étrangère	293
1.1. Des trajectoires d'appropriation	293
1.2. Interdépendances dans l'acquisition grammaticale	301
2. Des conduites d'appropriation	302
2.1. De la fonction à la forme	302
2.2. De la forme à la fonction	305
3. Des facteurs explicatifs des parcours d'appropriation	306
3.1. Facteurs relatifs à la langue cible : saillance, fréquence	306
3.2. Facteurs cognitifs	307
3.3. La langue première	309
3.4. L'enseignement	311
4. Stades d'acquisition en français langue étrangère	312
4.1. Le développement de l'appropriation de la grammaire du français langue étrangère : une image contrastée	312
4.2. Des phases dans l'appropriation du français langue étrangère	313
4.3. Les stades d'acquisition du français langue étrangère des apprenants de langue suédoise	315
4.4. Des moments clés dans l'appropriation du français langue étrangère	319
5. Conclusion	320

CHAPITRE 9

Recherches sur acquisition de la grammaire et didactique du français langue étrangère

1. Les recherches sur l'acquisition et la didactique des langues étrangères : les termes d'un dialogue	323
1.1. Les aspirations	323
1.2. Des obstacles au dialogue	325

2. Des limites des études sur l'acquisition de la grammaire en français langue étrangère.....	328
2.1. Les insuffisances des recueils de données.....	328
2.2. Un échantillon de données limité.....	330
2.3. Des facteurs inégalement étudiés.....	330
3. L'apprenabilité et l'enseignabilité des langues étrangères.....	331
3.1. Les termes du débat.....	331
3.2. Organiser le traitement de l'<i>input</i> en classe.....	333
3.3. Articuler les connaissances implicites et les connaissances explicites en langue étrangère.....	334
3.4. Résumé.....	336
4. L'appropriation des langues étrangères, une équation à plusieurs facteurs : perspectives didactiques.....	337
4.1. Les activités de conceptualisation.....	337
4.2. Une mosaïque de micro-systèmes.....	338
5. Pour une grammaire pédagogique du français langue étrangère...	340
6. Conclusion.....	344
CONCLUSION GÉNÉRALE.....	346
INDEX.....	348
TABLEAU DES ÉTUDES CONSULTÉES.....	356
GLOSSAIRE.....	367
BIBLIOGRAPHIE.....	376